

Grazie al kaki, un pezzettino di Casciago è in mostra in Giappone

Date : 19 Ottobre 2020

C'è anche un pezzettino di Casciago nella [mostra di Tatsuo Miyajima, artista giapponese 63enne in programma al Museo d'arte della città di Chiba](#), città a Sud-Est di Tokyo.

[Miyajima è il padre del progetto "Revival of Time / Kaki Tree Project"](#), colui che ha trasportato in arte il lavoro di Masayuki Ebinuma, il dottore degli alberi che ha salvato e piantato i semi di una pianta sopravvissuta al bombardamento atomico di Nagasaki.

<https://youtu.be/L6aGAJfY3I4>

A Chiba è in mostra tutta l'opera di Miyajima, noto per le sue opere che utilizzano contatori digitali a LED pubblicate in più di 250 località in 30 paesi. **Tra queste c'è anche un albero di kaki stilizzato**, intitolato "Albero di cachi II con bombe atomiche modellate in bronzo", **un'opera esposta alla sede delle Nazioni Unite nel 1998**: l'albero di cachi sembra una bomba atomica e le immagini della pace e della guerra sono sovrapposte.

Tra i pannelli esposti nella sala dedicata al "Revival of Time / Kaki Tree Project" ce n'è anche uno che parla di Casciago e della chiesa di San Giovanni, teatro per tanti anni di mostre ed esposizioni d'arte ispirate all'albero della pace, piantato proprio in cima alle scalette che portano al sagrato della chiesa sconsacrata, un luogo unico e fortemente evocativo. [Il Kaki di Casciago ha compiuto venti anni](#) e proprio in questi giorni ha dato i primi frutti dell'anno: è tenuto in vita dalla passione delle maestre della scuola primaria Alessandro Manzoni di Morosolo e dalla madrina del progetto, Anniva Anzi, che nel 2000 alla Biennale di Venezia incontrò sulla propria strada l'albero salvato dalla bomba atomica e le opere di Tatsuo Miyajima.

Italy

旧サン・ジョヴァンニ教会

イタリア ロンバルディア州
ヴァレーゼ県 カシヤゴ (2000)

PTA会長が企画した、小さなモロゾロ村の一大プロジェクト。マンゾーニ小学校PTA会長のアンニーバ・アンツィさんは、ヴェネツィア・ビエンナーレの展示を見て、小学校の子どもたちと植樹を申し込んだ。秋の遠足では日本館の被爆柿の木2世を訪問してワークショップに参加。地元行政機関を巻き込み、老人に戦争のお話を聞く会や、アーティストのジョルジョ・ヴィチェンツィーニさんと子どもたち、PTAが協力してインスタレーション「ON/OFF」を準備するなど、地域ぐるみでプロジェクトを推進した。植樹式では子どもたちが歌や詩、作品を披露し、13人のアーティストが展覧会やワークショップを開いて、一日中、祝祭イベントを繰り広げた。その後も毎年の周年祭でアーティストを招いて平和イベントを行い、2006年にはロンバルディア州平和賞特別賞を受賞した。10周年祭には成長した子ども達が集い、植樹のきっかけとなったヴェネツィア・ビエンナーレに宮島達男と柿の木プロジェクトを選定した日本館コミッショナーの塩田純一さんや国際交流基金の佐藤敦子さんもお祝いに駆けつけた。2012年には柿の木が破壊される事件があったが、再び柿の木は蘇生し、地域から世界へ平和を発信し続けている。

Former Saint John's Church

Casciago, Varese, Lombardy,
Italy (2000)

This was a major project of a small village, organized by the president of Parents Teacher Association. Ms. Anniva Anzi applied for planting together with students of the A.Manzoni Elementary School as she was impressed by the exhibition at Venice Biennale. For school excursion, she took children to the kaki tree at the Japan pavilion and joined the workshop. Then she involved local administrative bodies and initiated activities to promote the project with the whole community by organizing opportunities for children to hear talks about the war from the elderly and preparing for an installation work "On-Off" through collaborations among an artist Mr. Giorgio Vicentini and children. During the planting ceremony, children performed songs, poetry readings and showed their art works while 13 artists held workshops for a full day of festive events. Afterwards, they also held annual peace festivals with local artists invited. In 2006, they received Lombardy Peace Award for their continuous activities for peace. For the 10th anniversary festival, the grown-up children reunited and Mr. Junichi Shioda, the Japan Pavilion Commissioner who elected Tatsuo Miyajima for the Venice Biennale, and Ms. Atsuko Sato of Japan Foundation also gathered together to celebrate the anniversary. Although there was an incident that the kaki tree were injured in 2012, it recovered again and now keeps conveying a peace message from the community to the world.



